



# REEF MASTER

ZINTEGROWANE AKWARIUM  
DO AKWARYSTYKI MORSKIEJ



AQUAEL Janusz Jankiewicz Sp. z o.o.  
PL, 02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50  
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com



KARTA GWARANCYJNA / GUARANTEE CARD  
GARANTIESCHEIN / FICHE DE GARANTIE  
ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ / ГАРАНЦИОННИЙ КАРТА  
ZÁRUCNÍ LIST / GARANCIALEVÉL  
SCHEDA DI GARANZIA / CARTA DE GARANTÍA  
CARTA DE GARANTIA / GARANTIEBEVIS

Data produkcji / Date of production / Herstellungsdatum  
Date de production / Datum výroby / Data d'ingestování  
Дата на производство / Gyártási idő / Data di produzione  
Data de produção / Fecha de producción / Produktionsdatum

Data sprzedaży / Date of selling / Verkaufsdatum  
Az eladás dátuma / Fecha de venta / Datun prodeje  
Date de vente / Data di vendita / Data de venda  
Дата продажи / Дата на продажа / Försäljningsdatum  
Stempel und Unterschrift des Händlers / Cachet et signature du vendeur  
Razítka podpis prodávajícího / Az eladó pecséte és aláírása  
Штемпель и подпись продавца / Печать и подпись на продавца  
Cuño y firma del vendedor / Timbro e firma del commesso  
Carimbo e assinatura do vendedor / Säljarens stämpel och signatur

UWAGI Klienta / CLIENT REMARKS / BEMERKUNGEN DES KUNDEN  
REMARQUES DU CLIENT / ЗАМЕЧАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Opis usterki: / Defect description: / Beschreibung des Fehlers:  
Description du défaut: / Описание неисправности:

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



## L'usage et les propriétés du produit

Le kit REEF MASTER est destinée à l'agencement d'un aquarium marin. Il est composé du récipient de 80 litres avec vitre avant profilée et du panneau de filtration placé derrière le décor dans la partie arrière de l'aquarium (figure 2). L'éclairage se trouve dans le couvercle – il est composé de trois lampes fluorescentes T5 24W et une diode DEL (d'une grande luminosité). Le couvercle contient aussi un système de ventilateurs et une vitre de séparation protégeant le milieu aquatique contre le surchauffe lorsque l'éclairage est en marche.

Le kit est complet et prêt à la mise en marche.\*  
\* Pour optimiser son fonctionnement il est conseillé de l'équiper d'une pompe de circulation.

Le répertoire déléments

## L'emballage devrait contenir les éléments suivants:

a – le kit complet REEF MASTER (figure 1)  
b – la notice d'emploi – 1 pièce

## Conditions d'utilisation en sécurité

L'appareil que vous venez d'acheter a été produit en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour assurer son fonctionnement de longue durée et en sécurité nous vous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous:

1. L'appareil est destiné à fonctionner à l'abri et seulement en concordance avec sa destination.
2. L'appareil ne peut être alimenté que par un réseau électrique dont la tension nominale est indiquée sur l'appareil.
3. Il est interdit d'utiliser l'appareil endommagé, ni dont le câble d'alimentation est détérioré. L'état du câble d'alimentation doit être vérifié avant chaque mise en marche. Il est interdit de réparer, remplacer le câble d'alimentation et d'y installer d'autres accessoires. En cas de son détérioration tout l'appareil doit être remplacé.
4. Avant de placer la main dans l'eau il faut débrancher tout appareil électrique se trouvant dans le récipient.
5. Le réservoir d'aquarium devrait être soulevé très soigneusement en soutenant son fond avec des mains – il devrait ne jamais être manipulé par son bord!!!
6. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## L'installation et la mise en marche

### Travaux préliminaires

Placer l'aquarium sur un meuble stable et bien nivelé – il est conseillé d'utiliser le meuble dédié REEF MASTER. Les paniers de filtration se trouvant dans la première chambre du filtre sont remplis de billes bio. L'écoulement des protéines se trouve dans la deuxième chambre et ne nécessite aucune intervention supplémentaire. Il est conseillé de rebiter et bien rincer les peignes de filtration avec la cartouche en fislene se trouvant dans la troisième chambre afin d'épêcher les particules de pénétrer dans le récipient.

L'aquarium doit être rempli avec de l'eau de mer (préparé à base de sel pour coraux et de l'eau déionisée ou distillée) de telle quantité, à ce que le récipient d'aquarium et la deuxième et la troisième chambre du panneau de filtration soit remplis jusqu'au bord. Le niveau de l'eau dans la première chambre devrait atteindre environ ¾ de sa hauteur. ATTENTION!! Pendant le remplissage du panneau de filtration il faut maintenir l'écoulement à la place afin de l'empêcher de monter ou mettre en marche le moteur de la pompe afin que la chambre de l'écoulement se remplit automatiquement.

### La mise en marche de l'écouleur des protéines

Après avoir rempli le récipient il faut mettre en marche l'écouleur des protéines en le branchant à la source d'alimentation. La pompe qui se trouve dans la première chambre assure le refoulement de l'eau dans la chambre et par le panneau de filtration. L'écouleur doit être réglé de façon à ce que dans son récipient ne s'amasse que l'écume et non l'eau pure. ATTENTION!! Dans le récipient nouvellement agencé, à cause de la quantité insuffisante d'impuretés protéiques, l'écouleur peut ne pas gérer l'écume!

### Le maniement du programmeur figure 7

Le jeu de deux tubes fluorescents blanc arrière se trouvant dans le couvercle du kit REEF MASTER peuvent être programmés de manière à ce qu'ils s'allument et éteignent à des heures précises indépendamment les uns des autres. Le ventilateur de l'égoûttoir peut être programmé de façon à ce qu'il s'enclenche et déclenche automatiquement lorsque la température de l'eau dépasse la valeur programmée (température conseillée est de 25°C). Le programmeur équipé d'un afficheur de diodes DEL et de trois boutons de fonction se trouve dans la partie supérieure du couvercle. Son maniement est présenté à la figure 7.

ATTENTION!! Il existe la possibilité de la mise en marche instantanée des tubes fluorescents et des ventilateurs. La pompe qui se trouve dans la première chambre assure le refoulement de l'eau de la prise de courant et en appuyant ensuite brièvement sur le bouton RESET l'installe sur le panneau du contrôleur. Cette procédure doit être réalisée aussi dans le cas dans de la « suspension » du contrôleur.

Le diode DEL n'est pas programmable et est mise sous tension et hors tension manuellement à l'aide du bouton se trouvant à la partie inférieure du couvercle de l'aquarium. La diode est adaptée au fonctionnement en continu.

### L'entretien quotidien du récipient

L'entretien quotidien consiste à suppléer l'eau vaporisée avec de l'eau déionisée ou distillée sans ajout de sel. Il est indispensable de vérifier périodiquement les paramètres de l'eau tels que sa densité (à l'aide du densimètre, la densité appropriée est de 10-12°dKH), la dureté carbonatée (test chimique, la valeur recommandée est de 10-12°dKH), pH (test chimique, la valeur recommandée est de 8,0-8,4) et le niveau de calcium (test chimique, la valeur recommandée est de 400-420 mg/l) i magnésium (test chimique, la valeur recommandée est de 1200 mg/l). Le nettoyages des parois de l'aquarium des algues, un échange de l'eau périodique (il est recommandé de remplacer environ 25% de la capacité du récipient une fois par semaine, l'eau ajoutée doit être de l'eau marine avec ajout de sel spécial) et l'administration systématique des préparations pour les coraux sont des devoirs de l'aquariophile. Il est nécessaire aussi de vider régulièrement la chambre de l'écoulement des protéines qui s'y amassent.

### L'entretien

Le nettoyage de l'écouleur doit être effectué démontant son encrassement. Pour cette opération il faut utiliser un chiffon doux ou une épingle. La façons de démontage de l'écouleur est présentée à la figure 4.

La pompe de l'écouleur nécessite un nettoyage périodique de la chambre du rotor et du rotor lui-même. Pour ce faire, il faut débrancher l'appareil en retirant la fiche électrique de la prise de courant et le retirer avec précaution de sa chambre. Après l'avoir vu il faut ôter le couvercle de la chambre du rotor en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Après avoir retiré le rotor, il faut le rincer à l'eau courante et rincer l'intérieur de la chambre du rotor et le nettoyer à l'aide d'une brosse douce. Ensuite il faut démonter l'écouleur et l'installer dans la chambre dans le panneau de filtration.

Les rotors en fislene qui sont utilisés et doivent être remplacés régulièrement (à intervalles de temps) la façons de remplacer les cartouches est présentée à la figure 4. Le premier remplacement des cartouches devrait être effectué deux mois après la première mise en marche du kit, les autres – au besoin signalé par une diminution visible de l'efficacité et la qualité du fonctionnement de l'appareil. Afin de garantir un fonctionnement optimal du panneau de filtration il est conseillé de remplacer les cartouches de filtration au moins tous les 6 mois. La façons de leur remplacement est présenté à la figure 8.

### Démontage et démolition

Les appareils électroménagers et électroniques usés ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent à la préservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil usé au point de collecte spécialisé où l'appareil sera recu gratuitement. La liste des points de collecte peut être obtenue auprès des autorités locales ou du vendeur du produit.

### Conditions de garantie

Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les déteriorations dues aux vices de matière et de fabrication, elle ne couvre pas les déteriorations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur autre que celle prévue par le fabricant. Attention! toute autre utilisation de l'appareil ou toute modification de l'appareil annule la garantie.

Il est recommandé de faire une constatation d'un nouveau fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie démontemps à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la date de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du désaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animés ou inanimés.

### RU

## REEF MASTER – РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемые господа, благодаря Вам за приобретение нашего продукта. Мы уверены, что Вы останетесь доволы работой устройства. Чтобы избежать проблем, связанных с его эксплуатацией, просим Вас внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

### Предназначение продукта и его свойства

Набор «REEF MASTER» предназначен для обустройства морского аквариума. Он состоит из аквариума ёмкостью около 80 л с профилированным передним стеклом и фильтрационной панели,

находящейся за фоном, в его задней части (рис. 2). Освещение находится в крышке и состоит из трех люминесцентных ламп T5 24W и яркого светоизлучающего диска. В крышке находится также система вентиляторов и разделительное стекло, предотвращающее прерывание водной среды во время работы осветительных приборов. Дополнительно аквариум обладает электронной охлаждющей-вентиляцией системой, размещенной в заднем щитке над стекателем. Фильтрационная панель содержит орошающий субстрат, являющийся местом биологической фильтрации (рис. 2a), скиммер (пеноудалитель) с автономным приводом в виде помпы (рис. 2b) и набор гребней с вкладышами из фильтрационной ваты (рис. 2c), защищающий от попадания пузырей воздуха внутрь аквариума. Для предотвращения проникновения в фильтрационную панель рыб и других животных ее края оснащены защитными гребнями. Расстояние между щитками защитных гребней можно менять, переставляя их.

\* для оптимизации работы набора рекомендуется снабжение его циркуляционной помпой.

### Список частей

В упаковке должны находиться следующие элементы:  
a - комплектом Руководство по эксплуатации «REEF MASTER» (рис. 1)  
b - руководство по эксплуатации

### Условия безопасной эксплуатации

Приобретенным Вами устройством изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими на территории Европейского Союза. Для длительного и безопасного использования устройства просим Вас ознакомиться с приведенными ниже условиями безопасности:

1. Устройство предназначено для использования исключительно в закрытых помещениях, только в соответствии с его предназначением.
2. Питание устройства может осуществляться исключительно от электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве.
3. Нельзя использовать поврежденное устройство или устройство с поврежденным электропроводом. Состояние электропровода следует проверять перед каждым включением. Запрещается ремонтировать и менять электропровод, а также устанавливать на нем дополнительные элементы.
4. Перед погружением рук в воду следует всегда отключать от электропровода все устройства, находящиеся в аквариуме.
5. Аквариум нужно поднимать осторожно, поддерживая его за дно. Нельзя поднимать аквариумы за края.
6. Данное оборудование не должно эксплуатироваться лицами (в том числе детям) с ограниченными физическими, психическими, а также зрительными, слуховыми или осознательными возможностями, лицами, не имеющими ранее полученного опыта работы с подобным оборудованием и не имеющими достаточного опыта работы с инструкциями. Фильтрационные гребни с флизелиновыми вкладышами, находящимися в третьей камере рекомендуется вынуть и тщательно прополоскать под струйкой воды из изображения проникновения в аквариумом морской водой (приготовленной на основе специальных солей) и вставить обратно в третью камеру.

### Установка и запуск

#### Предварительные работы

Аквариум следует поставить на стабильную, тщательно выровненную тумбочку – рекомендуется использовать специально предназначенный для этого тумбочки «REEF MASTER». Фильтрационные корзинки, находящиеся в первой камере фильтра, заполнены фильтрующими био-шариками. Пеноудалитель, находящийся во второй камере фильтрации, панели, готов к эксплуатации и не нуждается в проведении дополнительных действий. Фильтрационные гребни с флизелиновыми вкладышами, находящимися в третьей камере рекомендуется вынуть и тщательно прополоскать под струйкой воды из изображения проникновения в аквариумом морской водой (приготовленной на основе специальных солей) и вставить обратно в третью камеру.

### Этапы установки

Поместите аквариум на деревянный стол для базы специальной рифовой морской соли, и вставьте в него аквариум. Нельзя использовать аквариум, если он не имеет подставки. Аквариум нужно поднимать осторожно, поддерживая его за дно. Нельзя поднимать аквариумы за края.

### Установка и запуск

Поместите аквариум на деревянный стол для базы специальной рифовой морской соли, и вставьте в него аквариум. Нельзя использовать аквариум, если он не имеет подставки. Аквариум нужно поднимать осторожно, поддерживая его за дно. Нельзя поднимать аквариумы за края.

### Установка и запуск

Поместите аквариум на деревянный стол для базы специальной рифовой морской соли, и вставьте в него аквариум. Нельзя использовать аквариум, если он не имеет подставки. Аквариум нужно поднимать осторожно, поддерживая его за дно. Нельзя поднимать аквариумы за края.

### Установка и запуск

Поместите аквариум на деревянный стол для базы специальной рифовой морской соли, и вставьте в него аквариум. Нельзя использовать аквариум, если он не имеет подставки. Аквариум нужно поднимать осторожно, поддерживая его за дно. Нельзя поднимать аквариумы за края.

### Установка и запуск

Поместите аквариум на деревянный стол для базы специальной рифовой морской соли, и вставьте в него аквариум. Нельзя использовать аквариум, если он не имеет подставки. Аквариум нужно поднимать осторожно, поддерживая его за дно. Нельзя поднимать аквариумы за края.

### Установка и запуск

Поместите аквариум на деревянный стол для базы специальной рифовой морской соли, и вставьте в него аквариум. Нельзя использовать аквариум, если он не имеет подставки. Аквариум нужно поднимать осторожно, поддерживая его за дно. Нельзя поднимать аквариумы за края.

### Установка и запуск

Поместите аквариум на деревянный стол для базы специальной рифовой